



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission
JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION, 2009

ANCIENT GREEK — ORDINARY LEVEL

(400 marks)

THURSDAY, 18 JUNE — AFTERNOON 1.30 to 4.00

1.

A. Translate into English:

(40)

[50]

Ὁ δ' Ἑρμῆς Διὸς καὶ Μαΐας υἱὸς ἦν, ἐν Ἀρκαδίᾳ, ποιμνῶν τε καὶ ἀγελῶν χῶρα, γεγονῶς. ἔω δὲ γεννηθεὶς, μεσημβρία ἐφόρμιζεν, ἐσπέρα δὲ τοὺς τοῦ Ἀπόλλωνος βούς ἔκλεψε. τὴν δὲ λύραν ἐποίησεν ἐκ νώτου χελώνης, ἐπὶ τούτου τὰς ἑπτὰ χορδὰς τανύσας. τοὺς δὲ βούς ἔκλεψεν ἐπ' ὀπίσω ἐλάσας, ὥστε τὰ ἴχνη αὐτῶν πρὸς οἶκον τρέπεσθαι δοκεῖν. πρὸς δὲ τῇ λύρᾳ καὶ τὴν σύριγγα ἐξεύρε. καὶ μὴν τῶν θεῶν ἄγγελος ὦν τοὺς ἀνθρώπους ἦγε τὴν ἐσχάτην εἰς Αἴδου πορείαν.

GREEK THROUGH READING

B. Answer *one* of the following questions:

(10)

- (i) Write a short note on Apollo.
- (ii) Briefly tell what you know about Hades.

2.

A. Translate into English:

(40)

[50]

Οὕτως οἱ Ἀργοναῦται ἦλθον ἐπὶ Κολχίδα. καὶ ἦκε πρὸς Αἰήτην Ἰάσων, παρακαλῶν δοῦναι τὸ δέρας αὐτῶ, ὃ δ' ὑπέσχετο δῶσειν ὅταν τοὺς χαλκόποδας ταύρους μόνος καταζεύξῃ. ἦσαν δὲ ἄγριοι παρ' Αἰήτη ταῦροι δύο, οἱ χαλκοῦς μὲν εἶχον πόδας, πῦρ δ' ἐκ στομάτων ἐφύσων. ἀποροῦντι δὲ τῶ Ἰάσωνι ὅπως καταζεύξῃ τοὺς ταύρους, Μήδεια, θυγάτηρ Αἰήτου ἐρώσα Ἰάσονος, ἔδειξεν ὅπως χρῆ τούτο ποιεῖν, ὥμοσε δ' Ἰάσων αὐτὴν ἔξειν γυναῖκα, καὶ εἰς Ἑλλάδα ἄξειν.

GREEK THROUGH READING

B. Answer *one* of the following questions:

(10)

- (i) Did Jason and Medea live happily ever after? Explain your answer.
- (ii) Briefly tell what you know about any other hero who sailed on the ship *Argo*.

3. Translate into English:

[80]

(King Priam of Troy goes to bring back the body of his son Hector from Achilles.)

ὁ Πριάμος ἐστὶ τοῦ "Ἐκτορος πατὴρ. ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς ἀπόκτεινει τὸν "Ἐκτορα ἐν μάχῃ, καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἔλκει περὶ τὰ τῆς Τροίας τείχη.

"εἰς τὸ τῶν Ἑλλήνων στρατόπεδον καταβήσομαι," φησὶν ὁ βασιλεὺς, "καὶ τὸ τοῦ παιδὸς σῶμα ἀπάξω."

κελεύει οὖν τοὺς δούλους παρέχειν ἅμαξα καὶ ἵππους καὶ χρυσόν, καὶ τῇ νυκτὶ εἰς τὴν τοῦ Ἀχιλλέως σκηνὴν ἀφικνεῖται.

ἐπεὶ ὁ Ἀχιλλεὺς ὄρᾳ τὸν Πριάμον, "ὦ Πρίαμε," φησὶν ὁ Ἀχιλλεὺς, "ἀνδρεῖος εἶ καὶ ἄξιος τῆς τιμῆς. φέρε οὖν τὸ σῶμα εἰς τὴν Τροίαν."

μάχη: battle. σῶμα: body. ἔλκω: I drag. στρατόπεδον: camp.
καταβήσομαι: I will go down. ἀπάξω: I will bring back. ἅμαξα: wagon. χρυσός: gold.
σκηνή: tent. ἄξιος (+ Genitive Case): worthy of.

4. Read the following passage and then answer any six of the questions which follow:

[80]

(A lady and her slave go to the spring and then to the field.)

γυνὴ τις, ὀνόματι Φαίδρα, τῇ κρήνῃ προσχωρεῖ. δούλη ἀκολουθεῖ. ἡ δὲ δούλη μεγάλην ὑδρίαν φέρει. κάμνει δὲ ἡ δούλη καὶ, "ὦ δέσποινα," φησὶν, "μὴ οὕτω ταχέως βάδιζε· μεγάλη ἐστὶν ἡ ὑδρία, καὶ οὐ ῥᾶδιόν ἐστι σπεύδειν." ἡ δὲ Φαίδρα, "μὴ φλυᾶρει, ὦ δούλη," φησὶν, "ἀλλὰ σπεύδε. καιρὸς γὰρ ἐστὶν ὕδωρ καὶ σίτον φέρειν πρὸς τὸν δεσπότην."

ἡ μὲν οὖν γυνὴ καὶ ἡ δούλη βαδίζουσι πρὸς τὴν κρήνην. πληροῦσι δὲ τὴν ὑδρίαν καὶ βαδίζουσι πρὸς τὸν ἀγρόν. ἐπεὶ δὲ ὁ δεσπότης ὄρᾳ τὴν γυναῖκα καὶ τὴν δούλην, οὐκέτι πονεῖ ἀλλὰ καθίζει ὑπὸ τῷ δένδρῳ καὶ δειπνεῖ.

ἀκολουθεῶ: I follow. δέσποινα: mistress. φλυαρέω: I talk nonsense.
καιρός: time, the right time. πληρῶω: I fill. δειπνέω: I eat.

- What is the lady's name and where is she going?
- Who is following her and what is she carrying?
- What does the slave-girl ask her mistress *not* to do?
- What is it time for them to bring to the master?
- What happens when they reach the spring?
- Mention *two* things that the master does when he sees the women.
- Give the Genitive Case, Singular Number of *two* of the following nouns:

ὑδρία, δεσπότης, γυνή, δούλη.

- The word *geography* comes from two Greek words. What are they, and what does each Greek word mean?

5. Translate into Greek:

[80]

- The slave carries the plough to the field. (16)
- The man calls the woman and they walk from the house. (16)
- Don't walk so slowly out of the field! (16)
- The dog runs quickly and pursues the wolf. (16)
- The children see the messenger near the spring. (16)

6. Answer *one* of the following: [30]

- (a) Give a brief account of the battle of Marathon. Remember to tell who fought in the battle, when it was fought, what the battle was like, and who won.
- (b) Write about the career of *either* Pausanias *or* Miltiades.

7. Answer *one* of the following: [30]

- (a) Name *any three* of the following gods or goddesses:
 - (i) She was the queen of the gods.
 - (ii) He was the smith of the gods.
 - (iii) He was the god of war.
 - (iv) She was the goddess of hunting.

Write a short paragraph about *any one* of the gods or goddesses you have named.

- (b) Write what you know about slavery in Ancient Greece.

BLANK PAGE